

Quasimodogeniti

Gelobt sei Gott, der Vater unseres Herrn Jesus Christus, der uns nach seiner großen Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten.

سپاس بر خدا، پدر خداوند ما عیسی مسیح، که به لطف بزرگ خود به وسیله رستاخیز عیسی مسیح از مردگان، تولد تازه و امید زنده به ما بخشیده است.

1. Petrus 1,3

Eingangspsaln (Introitus)

Gesangbuch: 036 (Seite 123)

مانند نوزادان مشتاق شیرخداوند را سپاس
باد و شما نیز مانند آنها مشتاق از کلام
خداوند. خداوند را سپس باد

خطر مرگ از هر سو مرا احاطه کرد و فکر
رفتن به گور مرا به وحشت انداخت

خداوند مرا از مرگ نجات بخشید و اشک را
از چشمانم پاک کرد و باهیم را از لغزش
نگاه داشت.

پس تا زنده‌ام در حضور خداوند راه خواهم
رفت.

در مقابل تمام احسانهای خداوند چه چیز به
او تقدیم کنم؟

پایه نجات را بر خواهم داشت و نام خداوند
را سپاس خواهم گفت.

خدا پدر و پسر و روحالقدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Wie die neugeborenen Kinder nach
Milch, Halle- / luja, * so verlanget
nach dem unverfälschten Worte
Gottes, / Halleluja.

Stricke des Todes hatten mich
um- / fangen, * des Totenreichs
Schrecken hatten / mich getroffen;

Du hast meine Seele vom Tode er-
/ rettet, * mein Auge von den Trä-
nen, meinen / Fuß vom Gleiten.

Ich werde wandeln vor dem / HER-
REN * im Lande / der Lebendigen.

Wie soll ich dem HERRN ver- / gel-
ten * all seine Wohltat, die / er an
mir tut?

Ich will den Kelch des Heils / neh-
men * und des HERRN / Namen an-
rufen.

Ehre sei dem Vater und dem /
Sohne* und dem / Heiligen
Geiste,

wie es war im Anfang, jetzt und /
immerdar* und von Ewigkeit zu /
Ewigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

Jesaja 40,26-31

26 به آسمان نگاه کنیدا!
چه کسی این ستارگان را آفریده است؟
و چه کسی آنها را چون یک ارتش هدایت می‌کند؟
او تعداد آنها و نام هر یک از آنها را می‌داند!
او آن قدر تواناست
که هرگز حتی یکی از آنها گم نمی‌شود.
27 ای اسرائیل، پس چرا شکایت می‌کنی
و می‌گویی که خداوند از مصیبت‌های تو آگاه نیست،
یا توجهی به بی‌عدالتی‌هایی که متحمل می‌شوی، ندارد؟
28 آیا نمی‌دانید؟ آیا نشنیده‌اید؟
خداوند، خدای جاودان است.
او تمام جهان را آفریده،
و هیچ وقت خسته یا فرسوده نخواهد شد.
هیچ‌کسی افکار او را درک نمی‌کند.
29 او به افراد ضعیف و خسته نیرو می‌بخشد.
30 حتی جوانان نیروی خود را از دست می‌دهند
و مردان جوان از خستگی می‌افتند.
31 اما کسانی که برای کمک به خداوند توکل می‌کنند،
نیروی تازه می‌یابند.
انها مثل عقاب پرواز خواهند کرد،
و از دویدن، خسته
و از راه رفتن، فرسوده نخواهند شد.

Lesung aus einem neutestamentlichen Brief

1. Petrus 1,3-9

3 سپاس بر خدا، پدر خداوند ما عیسی مسیح، که به لطف بزرگ خود به وسیله رستخیز
عیسی مسیح از مردگان، تولد تازه و امید زنده به ما بخشیده است.
4 تا روزی تمام برکات موعود را به دست آوریم. این برکات در عالم بالا، در جایی که خراب
و ضایع نمی‌شود و از آب و رنگ نمی‌افتد برای شما نگاه داشته می‌شوند.
5 و درحالی که شما در انتظار نجاتی هستید که در زمان آخر به ظهور می‌رسد، خدا با
قدرت خود، شما را به وسیله ایمانتان حفظ خواهد نمود.
6 این امر باید شما را خوشحال کند، اگرچه برای زمان کوتاهی، شاید لازم باشد که گرفتار
درد آزمایش‌های سخت شوید.
7 چنانکه طلای فانی در آتش آزمایش می‌شود، ایمان شما نیز باید در زحمات امتحان گردد،
(اگرچه ایمان از طلا خیلی گرانبه‌تر است.) تا در آن روزی که عیسی مسیح ظهور می‌کند،
ایمان خالص شما موجب ستایش و جلال و افتخار شما بشود.
8 با وجود اینکه تا به حال مسیح را ندیده‌اید، او را دوست دارید و با اینکه اکنون هم او را
نمی‌بینید، به او ایمان دارید و با شادی عظیم و پرشکوه که غیرقابل توصیف است، شادمان
هستید
9 و نتیجه نهایی ایمان شما این خواهد بود که جانهای خود را نجات می‌دهید.

Evangelium

Johannes 20,19-29[30-31]

19 در غروب روز یکشنبه وقتی شاگردان از ترس یهودیان در پشت درهای بسته، دور هم
جمع شده بودند، عیسی آمده در میان آنان ایستاد و گفت: «سلام بر شما باد!»
20 و بعد دستها و پهلو خود را به آنان نشان داد. وقتی شاگردان، خداوند را دیدند، بسیار
شاد شدند.
21 عیسی باز هم گفت: «سلام بر شما باد! همان‌طور که پدر مرا فرستاد من نیز شما را
می‌فرستم.»
22 بعد از گفتن این سخن، عیسی بر آنان دمید و گفت: «روح‌القدس را بیاید،
23 گناهان کسانی را که بخشید، بخشیده می‌شود و آنانی را که نبخشید، بخشیده نخواهد
شد.»
24 یکی از دوازده شاگرد یعنی توما که به معنی دوقلو است، موقعی که عیسی آمد با آنها
نبود.
25 پس وقتی که سایر شاگردان به او گفتند: «ما خداوند را دیده‌ایم.» او گفت: «من تا جای
میخا را در دستش نیبم و تا انگشت خود را در جای میخها و دستم را در پهلویش نگذارم
باور نخواهم کرد.»
26 بعد از هشت روز، وقتی شاگردان بار دیگر با هم بودند و توما هم با آنان بود، با وجود
اینکه درها بسته بود، عیسی به درون آمد و در میان آنان ایستاد و گفت: «سلام بر شما
باد.»
27 و بعد به توما گفت: «انگشت خود را به اینجا بیاور، دستهای مرا ببین، دست خود را بر
پهلوی من بگذار و دیگر بی‌ایمان نباش بلکه ایمان داشته باش.»
28 توما گفت: «ای خداوند من و ای خدای من.»
29 عیسی گفت: «آیا توبه‌خاطر اینکه مرا دیده‌ای ایمان آوردی؟ خوشا به حال کسانی که
مرا ندیده‌اند و ایمان می‌آورند.»
30 عیسی معجزات بسیار دیگری در حضور شاگردان خود انجام داد که در این کتاب نوشته
نشده.
31 ولی این‌قدر نوشته شد تا شما ایمان بیاورید که عیسی، مسیح و پسر خداست و تا
ایمان آورده به وسیله نام او صاحب حیات جاودان شوید.